



## ERAKUSTEGIAK EXPOSITORES

Artisautza eta janarien 80 stand	80 stands de artesanía y alimentación
Aintzinako tresnen erakusketa	Exposición de utensilios antiguos
Aintzinako kanpamendua	Campamento medieval
Arabiar haima	Haima árabe

## TAILERRAK TALLERES

Buztina	Corámica
Landareak	Flores
Brun burdinola	Forja Brun
Beira puztua	Soplado de vidrio
Tradiziozko jokoak	Juegos tradicionales
Egurrezko kateak	Cadenas de madera
"El Trapi" haur tailerra	Taller infantil "El Trapi"

## ANIMAZIOA ANIMACIÓN

Pottokak (C.H. Jaizubia)	Ponis (C.H. Jaizubia)
Falkoneria	Cetrería
Arku jaurtiketa (Azori A.T.)	Tiro con arco (Azori A.T.)
Aldi bereko xake partidak (Hondarribia Marilaxka X.K.)	Partidas simultáneas de ajedrez (Hondarribia Marilaxka X.K.)
Gaiteroak	Gaiteros
Txotxongiloak	Títeres
Juglarea	Juglares
Malabaristak	Malabaristas
Ipuin kontalariak	Cuentacuentos
Ardiaren gunea: motzaldia, tailerra eta erakusketa	Espacio dedicado a las ovejas: esquila, talleres y exposición
Hondarribiko erraldoiak (Izugarria)	Gigantes de Hondarribia (Izugarria)
Aintzinako eskrima (Viajeros de Arcadia)	Eskrima antigua (Viajeros de Arcadia)
Söl de Lotó	Söl de Lotó
Grohiza	Grohiza



- PARKING VENTA
  - PARKING ZUMARDI - ALAMEDA
  - PARKING ZEZEN PLAZA
  - PARKING BIDASOA IBILBIDEA
  - PARKING BITERI
  - BUS GELTOKIA / PARADA DE BUS
  - SARRERA / ENTRADA
  - IGOGAILUA / ASCENSOR
  - INFORMAZIOA / INFORMACIÓN (Arma Plaza)
- 1 Argazki erakusketa / Exposición fotográfica (Kultur Etxea)
  - 2 Laberintoa / Laberinto (Arma Plaza)
  - 3 Haima arabiarra / Haima árabe (Fraxkueneko Murrua kalea)
  - 4 Haur jokoak / Juegos infantiles (Apezpiku plaza)
  - 5 Xakea / Ajedrez (Kasino Zaharra)
  - 6 Arku jaurtiketa / Tiro con arco (Kasino Zaharra)
  - 7 Pottokak / Ponis (Kasino Zaharra)
  - 8 Falkoneria / Cetrería (Kasino Zaharra)
  - 9 Aintzinako kanpamendua / Campamento medieval (Kasino Zaharra)

# ERDI AROKO AZOKA

FERIA MEDIEVAL 2023

HONDARRIBIA  
EKAINAK 10-11 JUNIO



**G**ure hiria, Erdi Aroan, merkataritza-gune garrantzitsua izan zen. Merkatuei esker, Hondarribia, merkataria eta artisauen komunitate dinamikoa bihurtu zen.

Arotzak, errementariak, upelgileak, urreginak, harginak, eta abar, gure Erdi Aroko hirigunera itzuliko dira, garai hartako artisauen jakintzaz eta langintza egokiaz goza dezagun.

Saltinbankiak, titiriteroak, malabaristak eta juglareak, Hondarribian bilduko dira azokako bizitza islatu eta girotzeko eta antzinean bezala, kristau-kultura, judutarra eta arabiarra elkarrekin egongo dira.

**N**uestra ciudad, fue en la época medieval una importante plaza comercial. Los mercados convirtieron a Hondarribia en una dinámica comunidad de artesanos y de comerciantes.

Carpinteros, herreros, toneleros, orfebres, canteros, regresan a nuestro casco medieval para que disfrutemos de todo el saber y el buen hacer de los artesanos de la época.

Saltimbanquis, titiriteros, malabaristas y juglares se citan en Hondarribia para recrear la vida de un mercado en el que convivirán, como antaño, la cultura cristiana, judía y árabe.



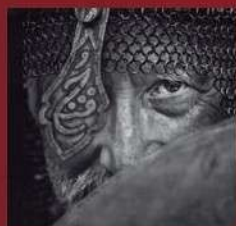
## ERDI AROKO AZOKA • HONDARRIBIA 2023 • FERIA MEDIEVAL

EGITARAUA · PROGRAMA

EKAINAK 10-11 JUNIO

Larunbata eta igandea **Sábado y domingo 10:00-14:00 / 17:00-21:00**

Artisautza, erakustegiak, tailerrak, animazioa, jarduerak, lehiaketak eta erakusketak. Artesanía, expositores, talleres, animación, actividades, concursos y exposiciones.



1. saria (2022)  
"El ojo del guerrero"  
Oskar Gascón Marañón



2. saria (2022)  
"La espada"  
José Luis García de Madinabeitia



3. saria (2022)  
"Kukuutras!!!"  
Vladimiro García Villaverde

### ARGAZKI LEHIAKETA

"Hondarribiko Erdi Aroko Azoka"  
Oinarriak: [www.hondarribia.eus](http://www.hondarribia.eus)

### ARGAZKI ERAKUSKETA

"Hondarribiko 2023ko Erdi Aroko Azoka"  
Arma Plaza, 1go solairua  
Ekainaren 5etik 18ra

### CONCURSO FOTOGRAFICO

"Feria Medieval de Hondarribia"  
Bases: [www.hondarribia.eus](http://www.hondarribia.eus)

### EXPOSICIÓN FOTOGRAFICA

"Feria Medieval de Hondarribia de 2023"  
Arma Plaza, 1er piso  
Del 5 al 18 de junio

EGUNA Día	ORDUA Hora	LEKUA Lugar	EKITALDIA Actividad
*DANTZABURUA: Hondarribiko dantza eskolen urte amaierako ekitaldiak Sarrerak 3e: <a href="https://tickets.kutxabank.es/">https://tickets.kutxabank.es/</a> (ARETOAK/GIPIZKOA) aplikazioaren bidez edo Arma Plaza Fundazioan			
10	18:00 19:00	Itsas Etxea Auditoriuma	Amayyu Dantza Studio
16	19:00	Itsas Etxea Auditoriuma	Pilar Peña dantza eskola
17	17:00	Itsas Etxea Auditoriuma	Gym Jazz Kuki García
18	18:30	Itsas Etxea Auditoriuma	Esc. Carlos Zapirain
9	19:00	Kultur Etxea	Kontzertua: "Hok tuk hamalau" Sarrera librea
10	11:00 13:30	JP	Eman Pilotari jaia (herriko umekin tailerrak eta erakustaldiak)
10	12:00	Pierre Lotiren txokoa (Puntala)	Pierre Lotiren heriotzaren urteurrena
11	08:00	AZ eta Portua	Hondarribiko Txistu Taldearen alborada
11	12:00	Damarri Plaza (Soroetan, eguraldi txarra bada)	Mutxikoak + Jeiki Hadi